

日治時期建築外牆裝飾修復技術之研究 以市定古蹟臺北郵局為例

*吳健榮(Chien-jung Wu)

中國科技大學建築研究所研究生

閻亞寧(Ya-Ning Yen)

中國科技大學建築研究所副教授

摘要

本研究將以臺北郵局外牆裝飾修復技術為研究主題，探討設計者栗山俊一於昭和三年（西元一九二八年）起建，迄昭和五年（西元一九三〇年）六月歷時二年，臺北郵便局與電信局三層大樓落成，佔地四千坪，建築面積一千二百三十四坪，工程費用六十二萬九千餘日元，為當時臺灣最大的郵局，除了建築規模大之外，形制風格依建築年代的不同呈現不同的建築風情，因立面上西洋歷史式樣的裝飾而予人華麗的視覺感受。

臺北郵局採用紅磚及鋼筋混凝土建構，外牆部分用十三溝面磚及洗石子技術裝飾，洗石子技術中亦有較為特殊之翻模印花工法，然國內對於臺北郵局建築裝飾修復技術之研究完整性不足且並無實際案例紀錄，因此本研究將針對臺北郵局翻模印花修復技術作實作調查紀錄，期能延續保存逐漸失傳之工藝，並作為後續古蹟及歷史建築裝飾修復之參考基礎及日常管理維護之建議。

本研究首先採文獻回顧法，藉由國內外專書、報告書等文獻彙整出原始設計資料及圖片作為比對資料，其次進行實地損壞及修復技術之田野調查，採匠師訪談及實作紀錄，於修復進行中作一系列完整之文字及圖像紀錄，研究結果發現古蹟或歷史建築的損壞開始都是因使用不當所產生小問題，置之不理漸而衍變成更大之損壞，本研究於臺北郵局修復工程中進行實地調查記錄，過程中發現許多泥塑裝飾物多已風化汙損嚴重，甚至有脫落損毀情形，有鑑於此本研究將歸納分析損壞原因並將修復方式完整紀錄作為技術保存之依據。

關鍵字：外牆裝飾、洗石子技術、臺北郵局

The research of the restoration techniques on the construction external walls with stucco washing finish built in the Japanese colonial period

Abstract

This study will be the post office wall decoration Taipei repair techniques for the study of topics discussed Kuriyama designer Shunichi at Showa three years (AD 1928) onwards built until Showa five years (AD 1930) in June last years, Taipei post office and telephone company completed three-storey building, covering four thousand floor, building floor area of one thousand two hundred thirty-four, project costs six hundred twenty-nine thousand thousand yen, as was Taiwan's largest post office, in addition to building large scale outside, depending on the building's shape style presents different architectural style, because the decorative style of the facade of Western history and gives people a gorgeous visual experience.

Taipei Post Office using brick and reinforced concrete construction, with thirteen ditch brick exterior wall section and stucco washing finish technology decoration, stucco washing finish art of turning model also has more special printing engineering methods, then the domestic Taipei Post Office for Research complete architectural restoration techniques insufficient and there is no record of the actual case, so this study will turn against Taipei Post Office for a solid mold remediation printing for investigation record. Period can continue to save gradually lost the process, and to recommend follow-up monuments and historical buildings reference base and daily management of the maintenance of decorative repair.

First, this study adopted literature review, with domestic and foreign special book, report and other literature archive the original design information and pictures as a ratio of the information, followed by field research in the field of damage and repair technology, mining and real craftsmen interviews for record, for a complete record of the text and images in the ongoing restoration, study and found damage starting monuments or historical buildings are due to minor problems arising from improper use, and gradually evolved into a larger ignore the damage, this study in Taipei Post Office repair work is carried out fieldwork recording, found during the many more have been weathered clay decorations defaced serious damage even shedding situation, in view of the present study will summarize and analyze causes of damage repair mode complete preservation of the record as a technical basis.

一、前言

「臺北郵局」，最早期於光緒二十一年（明治二十八年，西元一八九五年）六月，乃是利用臺灣居民的木造民房辦理郵政業務，直至昭和五（西元一九三〇年）年才改建完成今日所見之鋼筋水泥造大廈。期間臺北郵局更迭多次，如今的樣貌已與初創年代迥然不同，追溯其歷史脈絡，每一次的修建計畫幾乎皆與使用需求有密切的關係。從歷次的修繕記錄中，將可發現其建築所反映出的建築風格與技術。

二、文獻回顧

2.1 日據時期臺北郵局的建築背景研究

根據「中華郵政史臺灣篇」的記載，今之臺北郵局從光緒二十一年（明治二十八年，西元一八九五年）七月九日，由日人設立臺北第二野戰郵便局，翌年四月一日改為臺北一等郵便電信局，明治四十年（西元一九〇七年）統一改名為郵便局，至昭和五年（西元一九三〇年）方正式更名為臺北郵便局¹。

日軍入臺北城時，最初是利用臺灣人之房屋辦理郵政業務，所在位置是當時之北門街（京町通，今博愛路）榮町二丁目（今衡陽路）附近。而臺北郵便局之前身是明治三十一年（西元一八九八年）設置於北門內側京町（即今博愛路上包裹大樓位置）的日式兩層樓平房建築²。大正二年（西元一九一三年）二月，此日式平房建築發生火災全毀，事後為維持郵務正常作業，即於同址興築木造之臨時廳舍辦理業務。乃至昭和三年（西元一九二八年）才由栗山俊一設計興建新郵局，並於昭和五年（西元一九三〇年）六月，臺北郵便局與電信局新築三層大廈落成，歷時二年，佔地四千坪，建築面積一千二百三十四坪，工程費六十二萬九千餘元，為當時臺灣最大的郵局。

當時正值現代建築萌芽時期，因此栗山俊一便採用折衷式樣，他在這座三層樓建築上，使用經過簡化後的西洋歷史式樣建築語彙，裝飾簡單，線條簡潔。由於建物面對寬廣的北門圓環，因此正面寬度延展與兩翼差不多，入口處並設置拱廊玄關。形式方面處理較具特色的是：立面有山頭裝飾，正面牆外有四對融合埃及棕櫚葉形科林斯式古典柱頭，整個形式雖仍不脫歷史式樣建築色彩，但已具備現代建築的簡潔精神。在構造方面，採用H型鋼骨樑柱及R. C樓板，大廳留出兩層樓高度，精細的天花板充滿線腳，呈現高貴莊重的感覺。另外外牆多用貼面磚及洗石子技巧，其褐色面磚當時稱為一丁掛、二丁掛，是一九三〇年代臺灣常見的建築風格³，鑑於此珍貴而保存完整的重要史蹟，內政部於民國八十一年（西元一九九二年）八月十四日指定為第三級古蹟。

1 參考《臺灣深度旅遊手冊 5—臺北古城之旅》遠流出版公司，1992，P. 46

2 《臺灣建築會誌》第二輯第四號〈臺北郵便局の落成に當り其の過去を省みて〉栗山俊一，P. 21

3 參考：〈1〉李乾朗《臺北建築》〈臺北市建築師公會民國 74 年 3 月〉，P. 92。〈2〉李乾朗《臺北市古蹟簡介》〈臺北市府民政局，民國 87 年 11 月增訂版〉，P. 38-P. 40。〈3〉莊展鵬《臺北古城之旅》〈遠流出版社，民國 81 年 3 月〉，P. 46-P. 47。

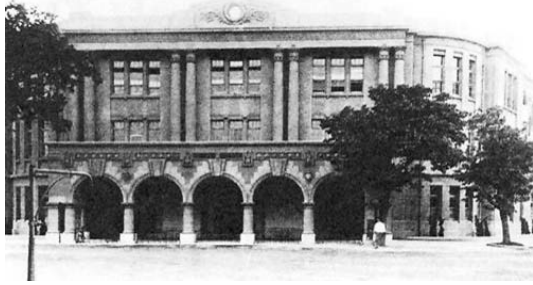


圖 2.1.1-1930 年臺北郵局



圖 2.1.2-2010 年臺北郵局

圖片來源：《臺灣建築會誌》第二輯第四號

2.2 臺北郵局建築設計師栗山俊一

臺北郵局是由日籍建築師栗山俊一所設計。明治四十二年（西元一九〇九年）畢業於東京帝國大學建築學科，自大正八年（西元一九一九年）至昭和六年（西元一九三一年）間任總督府土木局營繕課技師。

在臺期間專注於建築學術的研究，亦是臺灣建築會創始會員之一和第一任副會長⁴。在臺灣建築會所發行的《臺灣建築會誌》上發表不少文章，內容包含工程報告、技術史、調查研究、建築材料等等研究。

在臺北郵局興建過程中，曾發表過〈臺北郵便局敷地の地耐力と地下水〉⁵（臺北郵便局用地之地耐力和地下水）調查研究〈臺北郵便局の落成に當り其の過去を省みて〉⁶（臺北郵便局落成之際 省觀其過去）等報告。



圖 2.1.3-2010 年臺北郵局全景



圖 2.2.1-2015 年臺北郵局



圖 2.2.2-2015 年臺北郵局(夜間)

4 參考《臺灣地區近代建築現況之調查研究》國科會研究報告書，黃俊銘，民國 82 年

5 《臺灣建築會誌》第一輯第二號，昭和四年五月，P.7-16

6 《臺灣建築會誌》第二輯第四號，昭和五年，P.21-25

2.3 外牆裝飾物調查

歷史上不同時期都有獨特的裝飾，而這些裝飾可出現在建築物的任何一部分，通常為外牆門窗周圍，牆頂及天花板，成為建築物年代判斷分析的重要線索之一，裝飾部份已經精簡許多。整體來看臺北郵局的外觀明朗，大致分類為柱飾，窗飾，天花板線角和牆簷帶裝飾幾種。在此我們可以看到源自希臘式回紋雕刻，哥德式葉飾，球形花飾等多種造型。細看這些精緻卻不花俏的飾物，就不難發現其紋路中已溶入現代化直線條感。

編號說明	照片	編號說明	照片
圖 2.3.1 正立面山 牆圓形裝 飾內鑲時 鐘		圖 2.3.6 木窗洗石 子柱頭裝 飾	
圖 2.3.2 正立面圓 形裝飾		圖 2.3.7 木窗洗石 子柱頭裝 飾	
圖 2.3.3 正立面十 字型裝飾		圖 2.3.8 木窗洗石 子柱頭裝 飾	
圖 2.3.4 正立面柱 頭裝飾		圖 2.3.9 木窗台下 牆面裝飾	
圖 2.3.5 木窗台下 牆面裝飾		圖 2.3.10 木窗台下 牆面裝飾	

三、裝飾物之損壞原因分析

本研究經彙整調查後研判主要損害因素有七大要因分別說明如下：

1. 風化作用-長期日照雨淋所造成之變色、侵蝕現象。
2. 空氣汙染-因位於市區中心，交通要道車流量大，車輛排放廢氣長年燻黑損害。
3. 結構滲水-屋頂、外牆及排汗管線因外力所造成之破壞，導致水滲入結構造成鋼材鏽蝕面層剝落及裝飾物脫落情形。
4. 施工瑕疵-原有裝飾物之骨架或固定支撐材料鏽蝕，造成斷裂脫落損毀情形。
5. 植栽侵入-青苔、雜草、植物附生，長時間未清除植栽根部竄入結構造成破壞。
6. 天然災害-颱風、地震、酸雨等天然災害造成脫落損害。
7. 人為因素-不當設施之釘孔、打鑿、鑽孔等作業，造成牆面滲水面磚隆起損害裝飾物，又為解決室內漏水情形，大量使用油漆，防水膠漆、彈性水泥等塗覆止漏造成更多牆面裝飾物不可逆之損害。

四、材料工具介紹

本章節介紹裝飾物修復作業所需使用之材料、工具，並就其用途逐一說明如下表。

材料名稱	用途	工具名稱	用途
聚脂苯乙烯	印模用	捲尺	測量用
硬化劑	印模用	直角尺	測量用
化纖絲片	印模用	量桶	測量用
脫模劑	脫模用	灰匙	拌合用
水泥	翻模填充材	攪拌機	拌合用
七厘石	翻模填充材	鶴首鏟刀	塑型用
五厘石	翻模填充材	溝縫鏟刀	塑型用
石灰	翻模填充材	自製工具	塑型用
石粉	翻模填充材	托泥板	塑型用
磨水粉	翻模填充材	尖嘴鉗	塑型用
色粉	調色用	雕刻刀	修模用
海菜粉	增黏保濕用	切割機	修模用
白鐵絲	泥塑骨架	砂輪機	修模用
白鐵棒	安裝用	噴霧機	洗石用
白鐵螺紋釘	安裝用	電鑽	安裝用
植筋膠	安裝用	毛刷	清潔用
木心板	安裝用	棕刷	清潔用

五、裝飾修復工程施工步驟

臺北郵局外牆裝飾修復方式採取翻模印花技術，由於該技術近年已少有匠師能嫻熟製作，本章節將完整介紹製作步驟，並以圖片紀錄逐一說明。

編號說明	施工照片	編號說明	施工照片
圖 4.1 放樣打稿 手工畫稿		圖 4.6 置入白鐵線作為支架用，再將水泥七厘石漿填充入模並加以夯實。	
圖 4.2 水泥、七厘石、石灰、色粉依比例攪拌均勻備用。		圖 4.7 裝飾物以清水噴霧清洗表面泥漿使其呈現洗石子面。	
圖 4.2 手工打底粗坯塑形堆花。		圖 4.8 待裝飾物乾燥後再進行手工打磨修飾邊緣排列比對尺寸外型。	
圖 4.3 聚脂苯乙炔噴塗。		圖 4.9 安裝放樣丈量將白鐵筋鑽孔植入牆體，灌注植筋膠並以白鐵螺紋釘加強固定。	
圖 4.4 黏貼玻璃纖維片。		圖 4.10 牆體預安裝裝飾物處塗佈水泥海菜漿後用木托架固定。	
圖 4.5 泥塑品與模具分離，進行修補模具表層與外觀。		圖圖 4.11 安裝完成修邊處理。	

六、結論

傳統匠師的技術保存與記錄對於文化資產保存修復是個很重要的課題，由於技術精湛的匠師隨著年紀增長逐漸凋零，造成傳統保存修復技術逐漸失傳，形成古蹟維護品質下降的危機。

本研究經由文獻回顧、田野調查及修復技術實作紀錄彙整後發現，早年裝飾修復技術的傳承向來都是師徒間採口語授藝，甚少文字或圖片紀錄，因為每位匠師派系源流不同且各有專長，故彼此之間都會提防競爭對手窺探模仿以維生計。本次藉由實際案例作現況調查，探討其損壞原因及記錄修復技術之完整性，歸納出本文結論如下說明：

1. 裝飾物於修復前需先了解其損壞原因，如能進行局部解體或清洗後調查更能規劃後續修復方式，預防相同損壞再次發生。
2. 裝飾物修復技術須建立標準化流程，從順序步驟、材料選用及配比比例等詳實紀錄期能延續保存逐漸失傳之工藝，並作為後續古蹟及歷史建築裝飾修復之參考基礎。

七、參考文獻

《臺灣建築會誌》，第一輯第二號，1929年5月（昭和四年五月）。

《臺灣建築會誌》，第二輯第四號，（昭和五年）。

李乾朗，《臺北市古蹟簡介》，臺北市政府民政局，1998年11月，增訂版。

李乾朗，《臺北建築》，臺北市建築師公會，1985年3月。

李乾朗，《臺灣近代建築》，雄獅圖書出版社。

傅朝卿，《日治時期臺灣建築 1895-1945》，1999年。

黃俊銘，《臺灣地區近代建築現況之調查研究》，國科會研究報告書，1993年。

漢光建築師事務所，《第三級古蹟台北郵局調查研究與修復計畫》，民國2005年。

井手薰，《臺灣建築會誌》，第八輯第一號（改隸四十年間の臺灣の建築の變遷），1936年。

栗山俊一《臺灣建築會誌》，第一輯第二號（臺北郵便局敷地の地耐力と地下水），1929年5月（昭和四年五月）。

栗山俊一，《臺灣建築會誌》，第二輯第四號（臺北郵便局の落成に當り其の過去を省みて）。